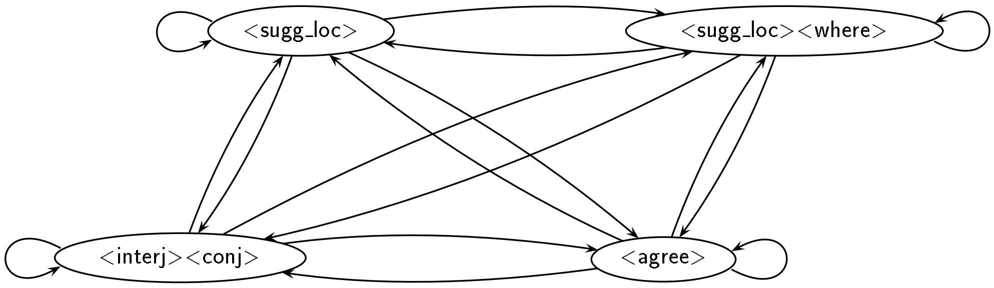
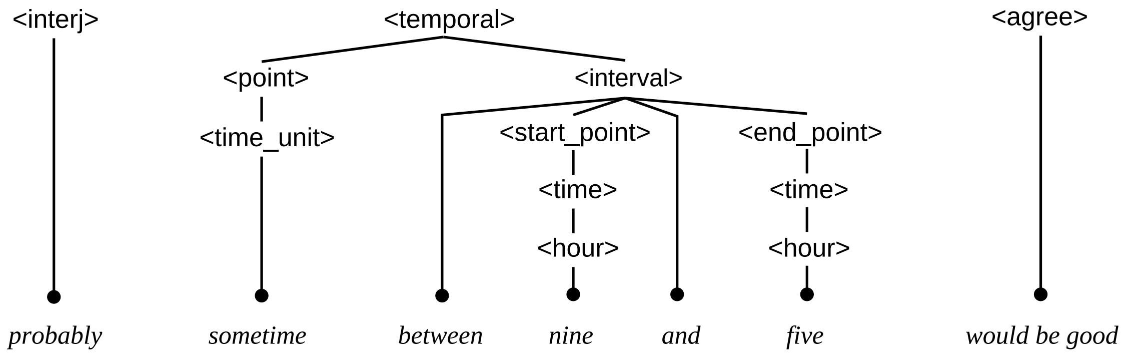


FIG. 0.1 – *Modèle sémantique de Markov. Les états* <**interj**><**conj**>*,* <**agree**>*,* <**sugg_loc**> *et* <**sugg_loc**><**where**> *sont complètement connectés.*



(a)

probably	↦	<interj>
sometime	↦	<temporal><point><time_unit>
between	↦	<temporal><interval>
nine	↦	<temporal><interval><start_point><time><hour>
and	↦	<temporal><interval>
five	↦	<temporal><interval><end_point><time><hour>
would	↦	<agree>
be	↦	<agree>
good	↦	<agree>

(b)

FIG. 0.2 – *Conversion des arbres sémantiques générés par* PHOENIX *dans des étiquettes utilisables par le module stochastique exemplifiée pour l'Unité Sémantique du Dialogue (USD) "probably sometime between nine and five would be good (probablement quelque temps entre neuf et cinq heures serait bien);" (a) représentation sémantique sous forme d'un arbre, (b) étiquettes correspondantes Chaque étiquette sémantique représente l'arborescence complète de la racine jusqu'aux feuilles dans l'arbre.*

Erreur sémantique (%)	*Erreur de traduction (%)*	
STOCHASTIQUE	STOCHASTIQUE	PHOENIX
18.4	30.1	23.8

TAB. 0.1 – *Erreur sémantique et les erreurs de traduction obtenues pour l'analyseur stochastique dans ESST. L'erreur sémantique est donnée au niveau des USD, les erreurs de traduction sont indiquées au niveau des actes de parole. Chaque acte de parole est engendré par son concepte le plus élevé, par exemple l'USD de la Figure 2 contient les actes de parole* <**interj**>*,* <**temporal**> *et* <**agree**>*.*